

La voce



Indirizzi Utili

Missione Cattolica di Lingua Italiana

Murtenstrasse 50, 2502 Biel/Bienne BE

DIRETTORE MISSIONARIO: 032 / 328 15 63

PORRI DON LUCIANO

SEGRETERIA: 032 / 328 15 60

FIALA ANNALISA

CATECHESI: 032 / 328 15 61

BARELLA CHRISTIAN E

VALENTE SUOR FRANCA

CUSTODE: 032 / 328 15 65

BOTTAZZO ANTONIO

SOCIALE: 032 / 328 15 66

FLOREANI MAURO

GIOVANI: 032 / 328 15 67

MARGARONE FRANCESCO

BATTESIMI E PASTORALE ANZIANI: 032 / 328 15 61

VALENTE SUOR FRANCA

TELEFONO PER URGENZE: 032 328 15 63

Solo dalle ore 18.00 alle ore 09.00, nei giorni festivi e solo in caso di decesso, situazioni di fin di vita, malattia grave.

MEDICO URGENZE 0900 90 00 24*

DENTISTA URGENZE 0900 90 39 03*

* CHF 1.95/Min. rete fissa

POLIZIA 117

POMPIERI 118

TELEFONO AMICO 143

AMBULANZA 144

INTOSSICAZIONI 145

044 / 251 51 51

REGA 1414

PATRONATO INAS-CISL

Spitalgasse 32

3011 Berna 031 / 381 09 45

PATRONATO ITAL-UIL

Murtenstrasse 33

2502 Biel/Bienne BE 032 / 322 83 77

AMBASCIATA D'ITALIA

Cancelleria Consolare

Willadingweg 23

3006 Berna

Tel. 031 / 390 10 10

E-Mail

berna.consolare@esteri.it

Sito web

www.ambberna.esteri.it

Polizia degli stranieri (Fremdenpolizei)

Neuengasse 28

2502 Biel/Bienne BE

Tel. 032 / 326 12 25

Ospedale Spitalzentrum Biel

Vogelsang 84

2501 Biel/Bienne BE

Tel. 032 / 324 24 24

Clinica Linde Hirslanden

Blumenrain 105

2501 Biel/Bienne BE

Tel. 032 / 366 41 11

Spitex Biel-Bienne Regio

Zentralstrasse 115

Postfach 1100

2501 Biel/Bienne BE

Tel. 032 / 329 39 00

Centro Taxi + Handicap

General-Dufour-Strasse 28

2502 Biel /Bienne BE

Tel. 032 / 322 44 47/8

Cell. 079 / 520 21 21





Sommario

- 3 Saluto don Luciano
- 6 La liturgia della Parola

Vita della Comunità Italiana:

- 8 Le sette fontane - Don Egidio Todeschini
- 9 Incontro con Salvatore Carmando
- 12 Don Pasquale
- 14 Rendita per vedovi
- 16 Calendario
- 18 Via Crucis e pranzo povero con bambini
- 19 Festa delle famiglie a Plagne
- 20 Feste dei giubilei di matrimonio, pranzo d'autunno e castagnata
- 22 Cresima 5 giovani - Festa patronale
- 23 Cena con i volontari
- Festa Natale Catechismo
- 26 Un bambino è nato per noi!
- 27 Visita alla Madonna Pellegrina nelle case
- 28 Autunno coro Giovanissimi Azzurri
- 29 Commemorazione defunti - Gita premio
- 32 Colonia residenziale estiva 2024
- 34 I nuovi Cristiani
- 35 Poesia
- 36 Sono tornati alla casa del Padre
- 40 Sociale - Ottenere passaporto
- 42 Cucina - Treccia pasquale

Saluto



Cari amici della Missione di lingua italiana di Biel/Bienne, ben ritrovati!

Questo nuovo numero del nostro giornalino "La Voce" giunge nelle vostre case nel tempo di Quaresima, tempo di cammino, rinnovamento e che porta alla Pasqua di Risurrezione di Gesù di Nazareth.

Il cammino che va dal Mercoledì delle Ceneri alla Pasqua di Risurrezione è un tempo per lasciare entrare Dio nella nostra vita e lasciarlo vivere in noi. Nel cammino quaresimale verso le celebrazioni pasquali, ricordiamo Gesù di Nazareth che "umiliò se stesso facendosi obbediente fino alla morte e alla morte di croce". È un invito a vivere, anche nel presente e nell'oggi, un tempo propizio per rinnovare fede, speranza e carità, rivolto a tutti i credenti, chiamati a sentire di essere, in Gesù Cristo, testimoni del tempo nuovo.

La Quaresima è un cammino che coinvolge tutta la nostra vita, tutti noi stessi. È il tempo per verificare le strade che stiamo percorrendo, per ritrovare la via che ci riporta a casa, per riscoprire il legame fondamentale con Dio, da cui tutto dipende.

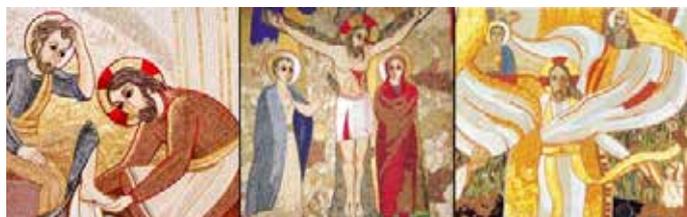
La Quaresima è il tempo propizio per fare spazio alla Parola di Dio. La Quaresima è deserto, è il tempo per rinunciare, per staccarci dal cellulare, è il tempo per rinunciare a parole inutili, chiacchiere, dicerie, pettegolezzi, e parlare e dare del "tu" al Signore. È il tempo per dedicarsi a fare pulizia nel cuore.

È un invito a liberarci dai tentacoli del consumismo e dai lacci dell'egoismo, dal voler sempre di più, dal non accontentarci mai, dal cuore chiuso ai bisogni del povero. Gesù, che sul legno della croce arde di amore, ci chiama a una vita infuocata di Lui, che non si perde tra le ceneri del mondo; una vita che brucia di carità e non si spegne nella mediocrità. È difficile vivere come Lui? Sì, è difficile, ma conduce alla meta. Ce lo mostra la Quaresima.

Quaresima: un tempo stupendo di grazia per fermarci, guardare e contemplare il volto dell'Amore Crocifisso, crocifisso per amore di tutti senza esclusione, per ritornare senza paura a sperimentare la tenerezza risanatrice e riconciliatrice di Dio.

Voglio augurare a voi tutti una settimana santa lontana dagli affanni quotidiani; accompagnati da Gesù e dalla Beata Vergine Maria, madre di Cristo e madre nostra.

Buona Pasqua a tutti!
Don Luciano.





katholisch biel/bienne catholique
missione cattolica di lingua italiana

Festa per l'apertura dell'anno pastorale 2024-25

DOMENICA 25 AGOSTO 2024

Plagne - halle des fêtes de la fanfare montagnarde

Les Ecovots n° 5 - 2536 Plagne



Programma:

- ore 10:00, ACCOGLIENZA
- ore 11:00, S. MESSA
- dalle ore 12:00 in poi, RICCA TOMBOLA ed ANIMAZIONI VARIE
- ore 12:30, PRANZO

* Il RISOTTO è offerto dalla Missione



* Vendita grigliate varie, patatine fritte, bibite e dolci

IL RICAIVATO È DESTINATO AI PROGETTI MISSIONARI DELLA MISSIONE




Da Rino Di Pietro Metzgerei - Boucheries
Macelleria Bienna

*** Party service ***
Spécialités / Specialità
Viande fraîche, salsicce
fegatini, chorizo, merguez
*** porchette ***

Jurastrasse 22, rue du Jura
2502 Biel-Bienne
Tel + Fax : 032/342 45 76

En gros et en détail
Ingrosso e al dettaglio
Natel: 079/353 01 47



RESTAURATION & REPARATION VESPA - LAMBRETTA

Garage Scooterland Sàrl
Rue du Breuil 49
2503 Biel/Bienne
032 365 26 24

Marsano Salvatore

Ristorante **LA STELLA** Pizzeria
DEL SUD

Rue de L'avenir 57 Biel Bienne Tel: 078 765 90 08



CARROSSERIE MOSCATELLO

Meisenweg 7 3292 Busswil bei Büren
e-mail: info@carrosserie-moscatello.ch
www.carrosserie-moscatello.ch
Tel. +41 (0)32 384 02 67

Conosciamo i Sacramenti: LA PRIMA COMUNIONE



“Io sono il pane della vita; chi viene a me non avrà più fame e chi crede in me non avrà più sete” (Gv 6, 35)

Tappa emozionante e significativa, è l'apice dell'iniziazione cristiana. Definire così la Prima Comunione significa sottrarla al sentimentalismo per cercare di farne un momento forte di fede. Bambini e adulti – genitori in primo luogo, ma anche l'intera comunità – devono venir aiutati a comprenderlo come l'entrata dei ragazzi a pieno titolo nella comunità e nelle sue celebrazioni. La Prima Comunione infatti non è una faccenda privata dei neo-comunicandi e dei loro parenti, ma una festa per tutta la comunità.

Eucaristia come azione di Dio

È necessario tenere presente che il bambino non è iniziato all'Eucarestia, ma mediante l'Eucarestia. Il Battesimo l'ha già aiutato a scoprire il mondo della fede. La preparazione - mediante il percorso di catechismo - gli ha fatto sentire di avere il suo posto nella comunità, naturalmente con modalità adatte alla sua età. La preghiera lo ha aiutato a fare una certa esperienza di Dio e il sacramento suggella e approfondisce tutto questo. E diventa stimolo per un cammino ulteriore.

Soprattutto nel contesto sociale di oggi, è necessaria una preparazione specifica alla Prima Comunione, intesa come capacità di discernere il Corpo del Signore. Evidentemente è molto più di mangiare il Corpo del Signore: Eucaristia non come cosa, bensì come azione di Dio, accettata e vissuta dall'uomo. Significa iniziare al mistero della vita cristiana nella carità.

Il bambino dovrebbe sentirsi invitato alla mensa eucaristica. È scoperta di Dio invisibile ma degno di ogni fiducia.

La Messa della Prima Comunione

Come celebrare degnamente allora la Messa di Prima Comunione?

Normalmente dovrebbe avere luogo di domenica: è il giorno del Signore e della comunità, il giorno dell'incontro del Risorto con i suoi. È una dimensione importante, da riscoprire e rivalutare.

Alcune date sarebbero da evitare: ad esempio le grandi feste non sembrano i momenti più adatti, poiché l'accento celebrativo è da riporre sull'evento celebrato.

Non sembra convenire nemmeno il sentimentalismo (diverso dal sentimento) legato a feste mariane o alla festa civile della mamma. Per favorire il senso della comunità, è auspicabile che i bambini si accostino in gruppo alla Prima Comunione. L'assemblea accoglie liturgicamente i bambini ed è invitata a farsene carico nella preghiera. Il clima sia festoso e caloroso, ma senza eccessi. I bambini devono sentirsi al centro, ma non sono i protagonisti da esibire per l'orgoglio dei genitori e delle nonne...

Canti e letture
Il carattere festoso domanda attenzione al canto: un programma accuratamente scelto che serva ad iniziare e non a nutrire il sentimentalismo. Con una particolare attenzione per il contenuto dei testi. Per il giorno della Prima Comunione è consigliabile usare una delle tre Preghiere Eucaristiche tratte dalla "Messa dei fanciulli", con le acclamazioni in canto. Evitando di affidare la proclamazione delle letture bibliche ai bambini – dovrebbe trattarsi di principio acquisito in nome della serietà delle letture stesse – è bene coinvolgere genitori e catechisti. O anche persone che dicano qualcosa ai bambini: maestri, educatori... Anche le preghiere dei fedeli devono essere preparate con cura: possono infatti aiutare a far da ponte tra eucarestia e quotidianità vissuta.

Richiamo al Battesimo

Non deve assolutamente mancare il richiamo al Battesimo, che può essere diversamente sottolineato: cero pasquale, rito dell'aspersione al posto dell'atto penitenziale, candela battesimale, rinnovazione degli impegni durante la professione di fede...

I bambini poi devono assolutamente venire coinvolti: portare i doni all'altare durante l'offertorio (senza dimenticare un'offerta per i poveri), con la proposta fatta da loro di qualche preghiera e con l'ornamentazione dell'altare (fiori, candele).

Importantissimi i segni sacramentali del pane e del vino: il pane sia riconoscibile come veramente tale (perché non farlo confezionare



azzimo e secondo le prescrizioni?).
Domenica 5 maggio 2024 saranno ventuno i bambini e le bambine della nostra Missione a ricevere per la prima volta Gesù Eucaristia: a loro i nostri auguri di vivere questo importante momento nella gioia della fede!

Christian Barella

**“Gustate e vedete quanto è buono il Signore;
beato l'uomo che in Lui si rifugia”
(Salmo 33, 9)**



....Vuoi una festa divertente ?
CONTATTAMI al resto ci penso io.....
Per ogni occasione ed età



**MAGO
RENATO**

Tel & WhatsApp
0041 79 337 30 46
www.mago-renato.ch
magorenato@yahoo.it

LE SETTE FONTANE don Egidio Todeschini

In questa rubrica voglio offrirvi alcuni dialoghi sui sette sacramenti. Non sono dialoghi avvenuti in questa forma precisa, ma vi assicuro che le battute sono reali, pronunciate da me e da diversi interlocutori in occasione della preparazione ai sacramenti. Essi vogliono essere un piccolo, simpatico modo per aiutare qualcuno ad accostarsi alle "sette fontane" con un poco più di consapevolezza e anche di gioia.

COS'HANNO DI SPECIALE I PRETI?

Signor parroco, perché mai si fanno feste solennissime per la Prima Messa di un sacerdote mentre non si fa nulla per le suore o i matrimoni? Sa cosa le dico? Io credo che si tratti di clericalismo e di maschilismo bell'e buono.

Beh, se parte così, qualunque cosa io le risponda rischia di non andare bene.

Ha ragione, reverendo, lo ammetto.

Ecco, bravo! Allora anch'io le vengo incontro e ammetto che in quel tipo di feste una punta di clericalismo ci sta.

E anche di maschilismo, su! Altra è la posizione del prete nella Chiesa e altra quella delle suore.

Non escludo neanche quello. Però io credo che se fosse solo per il clericalismo e il maschilismo queste feste di Prima Messa, oggi come oggi, non starebbero più in piedi. Invece hanno addirittura un crescendo e sa perché? Perché alla base ci sta un ragionamento di fede.

Proprio quello che io avrei tendenza ad escludere.

Appunto! Invece secondo me la gente, o meglio il popolo di Dio, quando viene consacrato un prete, e ancor più quando viene consacrato un nuovo vescovo, si rende conto che lì ha la garanzia della propria continuità. Senza vescovi e sacerdoti non c'è Eucarestia, non c'è assoluzione dei peccati. E senza queste cose non c'è Chiesa.

Chi l'ha detto?

Lo dice tutta la Bibbia e lo dice la Tradizione della Chiesa. Il Signore fra tutti i suoi discepoli dà ai Dodici dei compiti e delle responsabilità particolari. Poi gli Apostoli, con il gesto sacramentale della imposizione delle mani, ordineranno quelli che saranno i loro collaboratori e così faranno i loro successori. E diranno loro: "Lo Spirito Santo vi ha posti come vescovi a pascere la Chiesa di Dio".

Ci vuole proprio il gesto della imposizione delle mani per questo?

Vede, noi non siamo puri spiriti, ma corpi concreti. Perciò nella nostra religione non basta il pensiero, ma ci vogliono gesti concreti che manifestano e producono le realtà spirituali, che servono per la crescita della fede. Anche qui, come si fa a scegliere e a designare chi debba svolgere validamente ed efficacemente nella Chiesa il compito di maestro e di guida spirituale se non con un gesto dato dal Signore e dalla sua Chiesa? Non basta il pensiero.

E non basterebbe che uno venisse eletto dal basso o che venisse accettato dopo che si è fatto avanti lui?

Il ministero di queste persone è la continuazione di quello di Cristo e non gli arriva per semplice elezione. Men che meno se lo può attribuire qualcuno di propria iniziativa. Come in tutti gli altri doni di Cristo, cioè i Sacramenti, anche qui c'è un gesto che viene dal Signore: il sacramento dell'Ordine, che manifesta la volontà da Lui espressa il giorno di Pasqua: "Come il Padre ha mandato me, ora io mando voi".

E secondo lei la gente pensa tutto questo quando festeggia le Prime Messe dei sacerdoti novelli?

Secondo me, sì! Forse lo pensa soltanto fra le righe, ma lo pensa. Se non avesse in fondo in fondo coscienza di qualche cosa di decisivo per l'esistenza della Chiesa, la gente non si muoverebbe di sicuro.





Incontro con Salvatore Carmando, il massaggiatore di Maradona



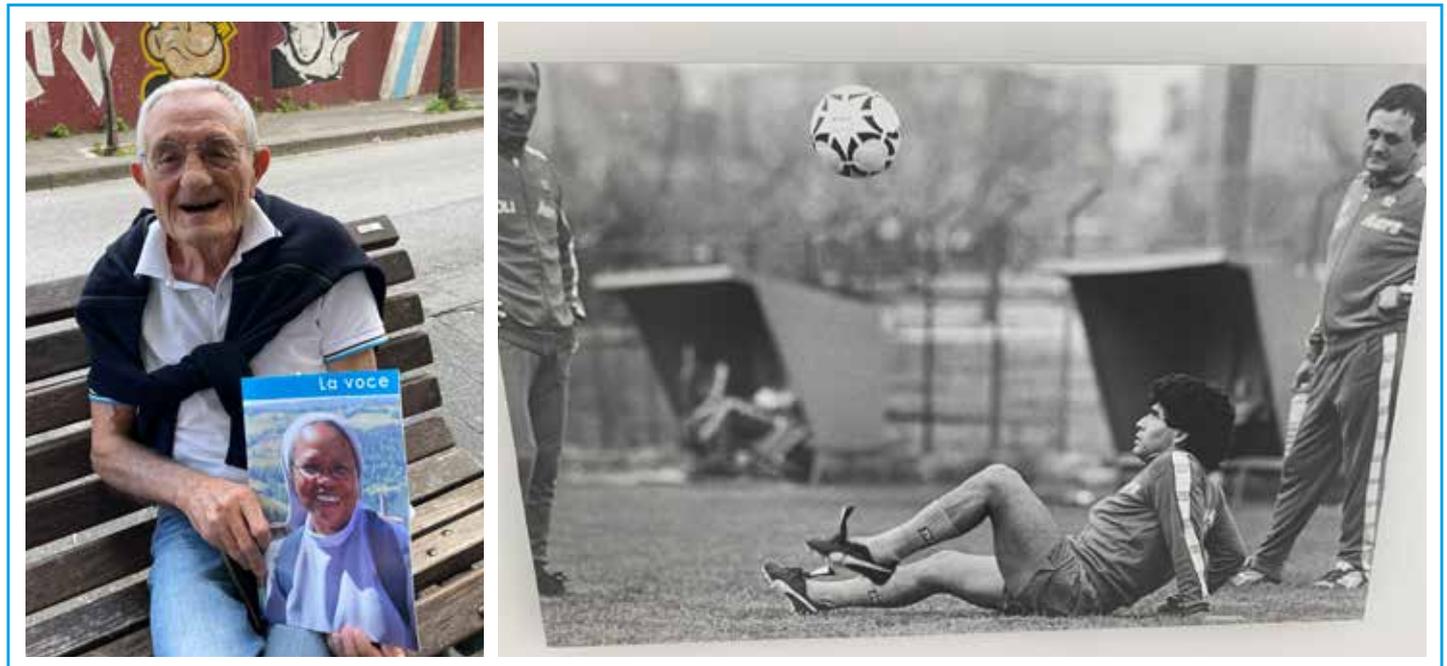
Ho l'immenso piacere d'incontrare Salvatore Carmando a Salerno, città di mia moglie Paola, il 10 ottobre 2023.

Salernitano, Salvatore Carmando è l'undicesimo di tredici figli. Il papà Angelo era custode dello stadio Vestuti di Salerno e massaggiatore della Salernitana negli anni quaranta e cinquanta. Seguendo le orme del padre, anche Salvatore è diventato massaggiatore-fisioterapista e ha lavorato per il Napoli dal 1974 al 2009. Iniziò la sua carriera con il club azzurro nel 1974 come massaggiatore della Primavera, che vinse il Torneo di Viareggio. Nel 1975 la promozione in prima squadra. Da bambino voleva diventare calciatore e il suo idolo era John Charles,

duro per raggiungere obiettivi importanti. La chiave del successo è lo spirito di squadra, lo spogliatoio sano”.

“Oltre a Maradona, ho apprezzato le giocate di tanti giocatori, in particolare di Ruud Krol, calciatore olandese che giocò al Napoli dal 1980 al 1984 e in Nazionale di Vialli, Baggio ... Azeglio Vicini è stato un grande allenatore e con la Nazionale avevamo il privilegio di avere fra noi una figura carismatica come Gigi Riva. Seguire la Nazionale italiana è stato emozionante, un grande onore per me. In seguito al terzo posto ottenuto ai Mondiali del 1990 fui insignito del Cavaliere dal Presidente della Repubblica con tutta la squadra”.

Arrivato a Napoli nel 1984, Maradona scelse Salvatore Carmando dopo averlo osservato un pò di tempo mentre lavorava nel ritiro estivo. **“Sarai tu il mio unico massaggiatore. Per**



calciatore gallese soprannominato il Gigante Buono per la sua statura e la sua correttezza in campo, che ha giocato nel campionato italiano con la Juventus e la Roma. Oltre al calcio, da bambino amava tantissimo il Natale, l'attesa di quel momento magico che riuniva tutta la famiglia.

Con 900 presenze in serie A, quasi 200 in serie B e una sessantina in serie C, le presenze in Coppa Italia e nelle competizioni europee e anche l'esperienza in Nazionale durante la gestione di Azeglio Vicini partecipando agli Europei del 1988 e ai Mondiali del 1990 ha visto giocare e allenarsi tantissimi giocatori.

“Quello che apprezzavo di più dei giocatori, era la serietà, lo spirito di sacrificio, il lavoro

stendersi sul lettino dei massaggi aspettava che tutti i compagni uscissero dallo spogliatoio. Restavamo lì per ore. Nacque così un rapporto di amicizia, oltre che professionale”.

Al Mondiale del 1986 Carmando raggiunge Maradona e la nazionale argentina in Messico. “Diego mi volle con lui ai Mondiali. E stata una bellissima esperienza, una gioia immensa per la vittoria della Coppa del Mondo e per aver assistito in diretta al meraviglioso goal in semifinale contro l'Inghilterra. Quel giorno, per rispetto dei massaggiatori ufficiali dell'Argentina, non ero in panchina ma a bordo campo. Dopo quel goal straordinario, Diego venne ad abbracciarmi dietro al calcio d'angolo. Sapeva che ero lì”.

Maradona era devoto, aveva sempre con sé la statua di Nostra Signora di Luján, la Ma-

donna patrona dell'Argentina ed era molto legato a San Gennaro. "Prima di entrare in campo si segnava con la croce il petto e quando si giocava a Napoli lanciava un bacio all'immagine sacra di San Gennaro affissa lungo le pareti dello stadio. E poi non iniziava la partita se non mi baciava la testa, un gesto diventato scaramantico. Inoltre, amava fare beneficenza". E ormai famosa la partita di Acerra, un paese della provincia di Napoli, dove Diego coinvolse i suoi compagni di squadra in una partita di beneficenza per devolvere l'incasso alla famiglia di un bambino che aveva bisogno di un'operazione chirurgica alla faccia molto costosa. "Non ha mai dimenticato le sue umili origini."

Per concludere chiedo a Carmando di raccontarmi un ricordo della famosa partita contro la Juventus del 3 novembre 1985 nella quale Diego segnò un goal impossibile di punizione. Un momento chiave per Maradona che con quel goal da cineteca aumentò ulteriormente la sua autostima - l'estate

successiva vinse il Mondiale con l'Argentina - e per il Napoli che prese coscienza di essere una seria candidata allo scudetto che poi vinse la stagione successiva. "Quella domenica eravamo in ritiro a Soccavo. Alle sette del mattino sento bussare alla porta. Era Diego che mi chiedeva di essere massaggiato. Scendiamo nello spogliatoio e inizio un massaggio leggero. Ad un certo punto mi dice: Salvatore oggi vinciamo 1-0 e segno su punizione. E fu proprio così."

Nonostante fosse passato tanto tempo da quegli anni vissuti insieme al Napoli, si sentivano al telefono, soprattutto in occasione dei compleanni. Colgo l'occasione per fare gli auguri a Carmando per il suo ottantesimo compleanno (è nato il 29 ottobre 1943) e gli chiedo di dirmi un'ultima cosa. "Se Diego fosse stato a Napoli, sarebbe ancora con noi, qui avrebbero fatto l'impossibile per salvarlo". Insomma l'amore vince sempre, anche se a volte solo nei nostri pensieri.

Salvatore Sperti



FREIEBAU AG/SA

Bauunternehmung Entreprise de construction

*Danke für Ihre Treue
seit 1975.*

www.freiebau.ch

*Merci de votre fidélité
depuis 1975.*

www.freiebau.ch

Chi desidera mettere un inserto pubblicitario, è pregato di scrivere a: mci@kathbielbienne.ch



Tavola Fraterna 13 Febbraio 2024



Don Pasquale



È il primo giorno d'Avvento. Don Pasquale entra nella classe dove ci trovavamo con i ragazzi del 7° anno e quelli dell'8° che l'anno prossimo riceveranno la Cresima. Oggi guida lui il Catechismo! Come primo comincia a testare i ragazzi confrontandoli

con i loro dubbi.

Poi lui si rivolge a quelli dell'8° anno dicendo loro: "La Cresima non serve a niente!"

In quel momento subentra il silenzio nella stanza e stanno ad ascoltare: "Se poi una volta cresimati vi sentite liberati da un peso, liberati dai Catechisti e non frequentate più la Missione." Poi parla di sé, dei suoi ragazzi del Catechismo e la sua passione per i giovani che accompagna nella loro vita anche nei momenti più difficili. È una serata allegra che Don Pasquale ha gestito molto bene facendosi amici tra i ragazzi del catechismo.

Chi è Don Pasquale? Come si trova nella Missione?

Don Pasquale è un giovane di 28 anni che si prepara a diventare prete, viene dalla Diocesi di Napoli, ed è il secondo di 4 figli. Nato in una famiglia semplice, che frequentava la Parrocchia solo a Natale e Pasqua. A 21 anni ha fatto la scuola nautica e poi è entrato in seminario, e ci si trova ancora, attendendo l'Ordinazione Sacerdotale.

È stato scelto dal Vescovo a visitare le Missioni Cattoliche svizzere, insieme ad altri compagni. Per farvi conoscere Don Pasquale eccovi la mia intervista:

Don Pasquale cosa ti ha spinto a lasciare tutto e avvicinarti a Dio?

Io vengo da un contesto degradato, la camorra pretendeva molto dalla chiesa ed io frequentavo volentieri la Parrocchia, dove avevo anche conosciuto una ragazza con cui ero fidanzato. Quello che mi piaceva della mia Comunità, è che prendeva a cuore i giovani. I preti della mia zona erano sempre presenti nelle manifestazioni per i diritti umani e questo mi affascinava. Poi il Signore mi ha fatto capire che l'amore è bello anche quando ci si prende cura di altri e non di uno solo, così 10 anni fa ho scelto di entrare in seminario.

In te si è svegliata una coscienza che non conoscevi prima, cosa è successo?

Un passo della Bibbia che mi accompagna

da sempre!

Quando Dio dice che il futuro di Giobbe, sarà benedetto più del suo passato. E quindi rivolto a me, significava che il mio passato non valeva più niente, ma che mi veniva solo benedetto il mio futuro.

Guardando la mia storia ho visto che non potevo rimanere mediocre, ma che potevo dare di più e quindi seguire il Signore mettendomi al servizio della comunità, così reagendo avrei conseguito molto di più.

Che tipo di ragazzi ti segue e ha fiducia in te?

Io sono un ragazzo a cui piace trattare i giovani per quello che sono con amore di madre e con pugno di padre, come dice anche il Papa. Seguo giovani che hanno fiducia in me, ed è un impegno quotidiano. Hanno genitori in crisi, separati, ragazzi in crisi d'identità, che fanno abuso di droga. Ho avuto la grazia di poter accompagnare un ragazzo di 8 anni, ammalato di cancro alla sua morte. Oggi accompagno i suoi genitori, che non frequentavano la Parrocchia e adesso sono diventati entrambi volontari, apportando molto aiuto nella Chiesa.

Cosa li spinge ad allontanarsi dalla propria famiglia ed avvicinarsi a te?

Più che avvicinarsi a me, è lo stare insieme che spinge i ragazzi a seguirci. La parrocchia è un tipo di riferimento di tutto, vedendo anche la nostra apertura mentale, la corresponsabilità di cose che gli abbiamo affidato, dell'aver cura anche della chiesa, lo stare insieme, condividendo un pasto. Si tratta di tutti i ragazzi, quelli che facevano uso di droga, quelli che erano i figli di papà, e che alla fine dicevano: in fondo siamo uguali. Abbiamo creato un team! E ancora oggi lavorano per quella parrocchia. E sono molto impegnati. Poi una cosa importante e di non trattenerli a sé. Perché noi cambiamo e non possiamo portarci dietro, loro rimangono e portano avanti il lavoro nella Parrocchia.

A che età hai preso la decisione di diventare prete?

Mi hanno detto che, quando ero bambino dicevo la Messa dal banco, mentre il prete la celebrava sull'altare... in realtà mi è sempre piaciuta questa cosa del prete.

A 21 anni poi ho detto al mio Parroco che volevo diventare prete e lui stesso mi ha accompagnato la prima volta al seminario e mi ha seguito per 5 anni.

Rosanna Strom-de-Palma



Rendita per vedovi: novità - Il caso

Il Signor Max Peler perse sua moglie negli anni Novanta a causa di un incidente. A quell'epoca il signor Peler aveva 41 anni e due figlie di soli 2 e 4 anni. L'uomo, residente nel cantone dell'Appenzello, decise di lasciare il lavoro per dedicarsi a tempo pieno alla famiglia e cominciò quindi a ricevere il sostegno statale. Per sedici anni poté sostentare la sua famiglia grazie alla rendita AVS. Quando, nel 2010 la minore delle figlie raggiunse i 18 anni di età, la rendita mensile gli venne però revocata, causando al nucleo familiare un problema economico importante: il Signor Peler aveva ormai 57 anni ed era fuori dal mercato del lavoro da troppo tempo per poter trovare un impiego con facilità.

Se il Signor Peler fosse stato una donna, la famiglia avrebbe perso le rendite per orfani, ma l'AVS avrebbe continuato a pagare la rendita per vedove consentendo alla vedova di poter vivere senza dover tornare necessariamente a lavorare. Poiché si trattava di un uomo, il signor Peler ha perso ogni diritto a un ausilio da parte dello Stato.

Questa disparità di trattamento tra vedove e vedovi ha indotto il signor Peler a presentare ricorso alla Corte Europea dei Diritti Umani. Nel 2020 la Corte Europea dei Diritti dell'Uomo ha sancito che, in effetti, la legislazione svizzera sulle rendite di vedovanza violasse il principio di non discriminazione.

Il parlamento svizzero ha recepito tale giudizio apportando cambiamenti alla legislazione che era in vigore fino all'anno 2022 e ha iniziato il processo di armonizzazione che, nel tempo, renderà identici per uomini e donne i requisiti per l'ottenimento di una rendita vedovile.

Disposizioni transitorie

In vigore l'11 ottobre 2022 le disposizioni transitorie prevedono che gli uomini sposati, la cui moglie o il cui marito sia deceduta/o, abbiano diritto a una rendita se all'insorgere della vedovanza hanno uno o più figli (di qualsiasi età). Sono considerati come figli anche i figli del coniuge deceduto che vivono nell'economia domestica comune e, in seguito alla sua morte, hanno diritto a una rendita per orfani. Lo stesso vale per gli affiliati precedentemente affidati alle cure dei coniugi, a

condizione che siano in seguito adottati dal vedovo. Se un partner registrato decede, il partner superstite è equiparato, a prescindere dal sesso, a un vedovo.

Per i vedovi con figli il diritto alla rendita per vedovi non si estinguerà più al compimento del 18° anno d'età da parte del figlio più giovane e la rendita verrà corrisposta oltre tale età. La sentenza della Corte EDU non si applica né ai vedovi né ai divorziati senza figli. Sulla base di questa sentenza, i vedovi senza figli continuano a non avere diritto alla rendita vedovile e, nel caso di uomini divorziati, il diritto alla stessa si estingue in ogni caso quando il figlio più giovane raggiunge la maggiore età. La sentenza della Corte EDU non si applica nemmeno ai casi in cui la rendita per vedovi sia stata soppressa con decisione passata in giudicato prima dell'11 ottobre 2022 in seguito al compimento del 18° anno d'età da parte del figlio più giovane. Gli uomini divorziati la cui ex moglie o il cui ex marito è deceduta/o hanno diritto a una rendita vedovile soltanto finché hanno figli di età inferiore ai 18 anni.

Il diritto limitato alla rendita per vedove si basava sul concetto che il marito pagasse per le spese di sostentamento della moglie. Nel caso in cui questa si fosse occupata per anni della cura dei figli, l'obbligo di rientrare nel mondo del lavoro sarebbe stato inesigibile, aveva ritenuto il legislatore elvetico. Il testo di legge sotto accusa è chiaramente figlio di un'epoca diversa, nella quale era dato per scontato che una donna sola non potesse provvedere alla cura dei figli e contemporaneamente lavorare per mantenerli, mentre diversa era la questione per gli uomini. Le società però evolvono più velocemente dei codici.

Uno per tutti

Peler oggi ha 69 anni e, avendo vinto la causa, la Svizzera sarà tenuta a versargli circa cinque mila franchi a titolo di risarcimento e rimborsarne altri 16500 per le spese procedurali. Vincendo la sua battaglia personale, il Signore Max Peler ha portato un miglioramento nella vita di tanti e si spera che i legislatori svizzeri lavorino affinché la totale parità di trattamento tra vedove e vedovi sia raggiunta al più presto.

Patronato INAS



Benötigen Sie ein Elektropflegebett? Vous avez besoin d'un lit électrique?



Gerne beraten wir Sie persönlich im Geschäft oder bei Ihnen zu Hause.

Nous nous ferons un plaisir de vous conseiller personnellement dans notre magasin ou à votre domicile.

Unsere Elektropflegebetten ermöglichen Ihnen einen besonderen Komfort.

- Elektrisch einstellbarer Kopf- und Fussteil
- Stufenlos höhenverstellbar
- Absenkbare Seitensicherungen
- Aufrichter mit Triangelgriff
- Auf Wunsch: Bettverlängerung, Extrabreite
- Matratzen zum Testen
- Nässeschutz bei Matratzen
- Lieferung und Abholung

Benötigen Sie ein Elektropflegebett oder eine Antidekubitus-Matratze nur vorübergehend? Dann ist es vorteilhafter zu mieten, statt zu kaufen.

Nos lits électriques vous permettent de bénéficier d'un confort particulier.

- Tête et pied de lit réglables électriquement
- Hauteur réglable en continu
- Barrières latérales abaissables
- Potence avec poignée triangulaire
- Sur demande: rallonge de lit, extra large
- Matelas à tester
- Protection contre l'humidité pour les matelas
- Livraison et récupération

Vous n'avez besoin d'un lit électrique ou d'un matelas anti-escarres que temporairement? Il est alors plus avantageux de louer plutôt que d'acheter.

Murtenstrasse | rue de Morat 7 | 2502 Biel | Bienne
032 323 14 73 | www.sanitas-botta.ch

Calendario Pastorale MCLI

IL SABATO

- cappella MCLI: Rosario alle ore 16:30 e S. Messa vespertina alle ore 17:00;
- chiesa di S. Maria a Lyss: S. Messa vespertina alle ore 18:30 (il 1° sabato del mese)

LA DOMENICA

- cappella di Cristo Re: S. Messa alle ore 09:15;
- chiesa di Cristo Re: Rosario alle ore 10:00 e S. Messa Solenne alle ore 10:30

IL MERCOLEDÌ

- cappella MCLI: Adorazione Eucaristica alle ore 17:30 e S. Messa alle ore 18:30

IL GIOVEDÌ E IL VENERDÌ

- cappella MCLI: S. Messa alle ore 8:45



MARZO 2024

Domenica 17.03.2024, 5a di Quaresima

- o S. Messa, chiesa di Cristo Re, ore 9:15
- o S. Messa animata dal 7° e dall'8° anno di catechismo e dal coro giovanissimi Azzurri, chiesa di Cristo Re, ore 10:30
- o Pranzo in occasione della festa del papà, centro di Cristo Re, ore 12:00

Giovedì 21.03.2024

- o S. Messa, cappella MCLI, ore 8:45
- o S. Messa per la Terza età, cappella MCLI, ore 15:00, segue incontro con festa di Pasqua

Venerdì 22.03.2024

- o Via Crucis, cappella MCLI, ore 8:30
- o S. Messa, cappella MCLI, ore 8:45

Sabato 23.03.2024, Le Palme

S. Messa vespertina solenne con benedizione dei ramoscelli d'ulivo e lettura della Passione, cappella MCLI, ore 17:00

Domenica 24.03.2024, Le Palme

Processione solenne in ricordo dell'entrata regale di Gesù a Gerusalemme, benedizione dei ramoscelli di ulivo e S. Messa solenne con lettura della Passione, ore 10:30, chiesa di Cristo Re

Martedì 26.03.2023

- o S. Messa, cappella MCLI, ore 18:30

- o Celebrazione penitenziale con confessioni individuali in preparazione alla Pasqua anche per le famiglie del catechismo, cappella MCLI, ore 19:00

Giovedì santo 28.03.2024, Cena del Signore

S. Messa *In Cena Domini* con lavanda dei piedi, processione di reposizione del SS Sacramento e adorazione eucaristica, chiesa di Cristo Re, ore 18:30

Venerdì santo 29.03.2024, Passione e Morte del Signore

- o Liturgia del Venerdì Santo con lettura della Passione, adorazione della Croce e Comunione eucaristica, chiesa di Cristo Re, ore 15:00
- o Liturgia del Venerdì santo con adorazione della Croce, Lyss, ore 17:30

Sabato santo 30.03.2024, Veglia pasquale

Solenne Veglia pasquale, con benedizione del fuoco, canto dell'Exultet, liturgia della parola, liturgia battesimale e Messa Solenne della Risurrezione, chiesa di Cristo Re, ore 21:00

Domenica 31.03.2024, Pasqua del Signore

S. Messa solenne della Risurrezione, chiesa di Cristo Re, ore 10:30

APRILE 2024

Martedì 09.04.2024

Tavola fraterna bilingue, locali MCLI, ore 11:30

Mercoledì 10.04.2024

- o Adorazione eucaristica, cappella MCLI, ore 17:30
- o S. Messa con le famiglie dei defunti, cappella MCLI, ore 18:30

Sabato 13.04.2024

- o Ritiro spirituale dei catechisti
- o S. Messa vespertina, cappella MCLI, ore 17:00

Giovedì 18.04.2024

- o S. Messa, cappella MCLI, ore 8:45
- o S. Messa per la Terza età, cappella MCLI, ore 15:00, segue incontro

Sabato 20.04.2024

- o Ritiro spirituale del 3°, 4° e 8° anno di catechismo, con sacramento della Prima Confessione per il 3° anno, centro di Cristo Re, dalle ore 14:00; segue grigliata con le famiglie alle ore 19:00
- o S. Messa vespertina, chiesa di Cristo Re, ore 17:00

Domenica 21.04.2024, 4a di Pasqua - anno A

- o S. Messa, cappella della Missione, ore 9:15
- o S. Messa, animata dal 1° e dal 5° anno di catechismo, chiesa di San Nicolao, ore 10:30



Domenica 28.04.2024, 5a di Pasqua - anno A

- o S. Messa, cappella di Cristo Re, ore 9:15
- o S. Messa animata dal 2° e di 6° anno di catechismo, chiesa di Cristo Re, ore 10:30

MAGGIO 2023

Domenica 05.05.2024, 6a di Pasqua

S. Messa Solenne con sacramento della Prima Comunione, animata dal coro giovanissimi Azzurri, chiesa di Cristo Re, ore 10:30; segue aperitivo

Martedì 07.05.2024

Tavola fraterna bilingue, locali MCLI, ore 11:30

Mercoledì 08.05.2024

- o Adorazione eucaristica e canto dei Vespri solenni, cappella MCLI, ore 17:30
- o S. Messa vigiliare dell'Ascensione del Signore, cappella MCLI, ore 18:30

Giovedì 09.05.2024, Ascensione

- o S. Messa Solenne dell'Ascensione del Signore, cappella MCLI, ore 10:30

Mercoledì 15.05.2024

- o Adorazione eucaristica, cappella MCLI, ore 17:30
- o S. Messa con le famiglie dei defunti, cappella MCLI, ore 18:30

Domenica 19.05.2024, Solennità di Pentecoste

- o S. Messa, cappella Cristo Re, ore 9:15
- o S. Messa Solenne, con rito di spegnimento del Cero Pasquale, chiesa di Cristo Re, ore 10:30

Giovedì 23.05.2024

- o S. Messa, cappella MCLI, ore 8:45
- o Incontro per la Terza età, Sandgrube, Brügg, ore 15:00

Domenica 26.05.2024, Solennità della SS. Trinità

- o S. Messa, cappella di Cristo Re, ore 9:15
- o S. Messa Solenne, chiesa di Cristo Re, ore 10:30

GIUGNO 2024

ORARIO ESTIVO DEL SABATO
 Dal 1 giugno al 31 agosto 2024, la Santa Messa Vespertina del SABATO SERA sarà celebrata alle ore 18:00 e NON alle ore 17:00.

Sabato 01.06.2024

- o Festa di conclusione dell'anno catechistico 2023-24, ore 14:30-17:30
- o S. Messa vespertina animata dal coro giovanissimi Azzurri, ore 18:00, chiesa di Cristo Re

Domenica 02.06.2024, Solennità del Corpus Domini

S. Messa Solenne plurilingue e Processione con il SS Sacramento, partecipano i ragazzi della Prima Comunione, chiesa di Santa Maria Immacolata, ore 10:00

Martedì 04.06.2024

Tavola fraterna bilingue, locali MCLI, ore 11:30

Venerdì 07.06.2024, Solennità del Sacratissimo Cuore di Gesù

S. Messa, cappella MCLI, ore 8:45

Mercoledì 12.06.2024

- o Adorazione eucaristica, cappella MCLI, ore 17:30
- o S. Messa con le famiglie dei defunti, cappella MCLI, ore 18:30

Giovedì 13.06.2024

- o S. Messa, cappella MCLI, ore 8:45
- o Uscita annale per la Terza età e conclusione anno pastorale

Domenica 16.06.2024

S. Messa Solenne con sacramento della Cresima, presieduta da Mons. Nicola Zanini, Vicario generale della Diocesi di Lugano, chiesa di Cristo Re, ore 10:30; segue aperitivo

Sabato 29.06.2024, Solennità dei SS. Pietro e Paolo, apostoli

S. Messa solenne, cappella MCLI, ore 18:00

LUGLIO 2024

Domenica 21 e 28.07, 04 e 11.08 2024

S. Messa Solenne bilingue italiano/spagnolo, chiesa di San Nicolao, ore 10:30

Dal 21 luglio al 18 agosto 2024, la S. Messa domenicale delle ore 09:15 a Cristo Re è sospesa

AGOSTO 2024

Mercoledì 14.08.2024, Solennità di Maria Assunta in cielo

- o Canto dei Vespri solenni, cappella MCLI, ore 18:00
- o S. Messa vespertina Solenne dell'Assunzione di Maria, cappella della MCLI, ore 18:30

Domenica 18.08.2024

S. Messa quadrilingue in occasione della Solennità esterna di Maria Assunta in cielo, chiesa di Santa Maria, ore 10:00

Domenica 25.08.2024, XI Domenica del T.O.

Festa per l'inizio dell'Anno pastorale 2024-25. S. Messa animata dai cori "don Giuseppe" e giovanissimi Azzurri con lancio dell'Anno catechistico 2024-25. Lotteria, vendita pasticceria a favore dei progetti missionari, risotto offerto, grigliate varie, Capannone Feste della Fanfare Montagnarde, Plagne, dalle ore 11:00

Via Crucis e pranzo povero con i bambini e i ragazzi del catechismo

Sabato 24 febbraio i nostri bambini e ragazzi del catechismo hanno vissuto un importante incontro per compendere meglio il periodo della Quaresima e la Passione di Gesù Cristo. La visione di un cartone animato sulle ultime ore di vita di Gesù ha dato avvio alla mattinata; poi i due cicli si sono divisi e hanno intensamente vissuto il pio esercizio della Via Crucis. I più piccoli hanno effettuato cinque stazioni, dialogate e cantate, per vivere il mistero del-

la morte e risurrezione del Cristo. I più grandi, invece, hanno usato testi profondi e tratti dal Vangelo, riflettendo su questo importante percorso.

Al termine tutti hanno potuto gustare un "pranzo povero" (pasta con sugo di pomodoro e una mela), pensato per far loro comprendere la solidarietà verso i più sfortunati e i più poveri.





Festa delle famiglie a Plagne

Si è svolta all'insegna della gioia e della convivialità – domenica 10 settembre – la tradizionale Festa delle famiglie a Plagne. Ha dato inizio alla giornata la Santa Messa per l'inizio dell'Anno Pastorale e Catechistico, durante la quale è stato affidato il Mandato a tutti i catechisti e gli aiuto-catechisti. Il coro dei bambini Azzurri e il coro Don Giuseppe hanno assicurato la parte musicale. Nella medesima celebrazione sono stati rivolti doverosi saluti e ringraziamenti a Daniel Lattanzi che, dopo più di un trentennio trascorso nella MCLI, ha assunto nuovi compiti nella comunità francofona. Gli subentrano, come nuovi

responsabili della Catechesi, Christian Barella (responsabile del 1° ciclo) e Suor Franca Valente (responsabile del 2° ciclo). È stato pure rivolto un caloroso benvenuto a Suor Clairentine, nuova coordinatrice e catechista per la MCLI, che prende il posto della carissima e compianta Suor Clara. Al termine della Messa, la giornata è proseguita con il pranzo comunitario. Un ottimo risotto, offerto dalla MCLI, ha deliziato le oltre 400 persone presenti, che hanno anche potuto gustare specialità alla griglia, dolci fatti in casa e tentato la sorte con una ricca lotteria. Arrivederci all'anno prossimo.
Christian Barella



Festa dei Giubilei di matrimonio, pranzo d'autunno e castagnata

Domenica 29 ottobre, nella chiesa di Cristo Re, Monsignor Pier Giacomo Grampa, Vescovo Emerito della Diocesi di Lugano, ha celebrato la Messa Pontificale delle ore 10:30, durante la quale ha rinnovato le promesse matrimoniali delle 41 coppie che ricordava-

no un giubileo di matrimonio e ha impartito loro una particolare benedizione. Al termine della Messa, oltre 200 persone hanno partecipato all'ottimo pranzo d'autunno e alla castagnata.





- Consulenza legale
- Mediazioni
- Accompagnamenti e coaching personali
- Diversi mandati personalizzati

In attività dal mese di Ottobre 2023, la società Lex Harmonia consiglia, fa mediazioni e diversi accompagnamenti sociali e amministrativi tramite la sua squadra composta di due giuriste ed una mediatrice (da sinistra a destra : Bibiana Merazzi, Adeline Rochat e Valérie Ingrosso). La società offre i suoi servizi in francese e in italiano e accoglie su appuntamento nei suoi uffici in via Général-Dufour 109b, a Bienne.



LEX HARMONIA Sàrl
Conseils & Médiation

Rue Général-Dufour 109b, 2502 Biel/Bienne
Tel. 032 341 77 88 – info@lexharmonia.ch
www.lexharmonia.ch

Cresima per cinque giovani adulti

Domenica 12 novembre, cinque giovani adulti hanno ricevuto il sacramento della Confermazione durante la Santa Messa, presieduta da don Luciano. Rivolgiamo i nostri

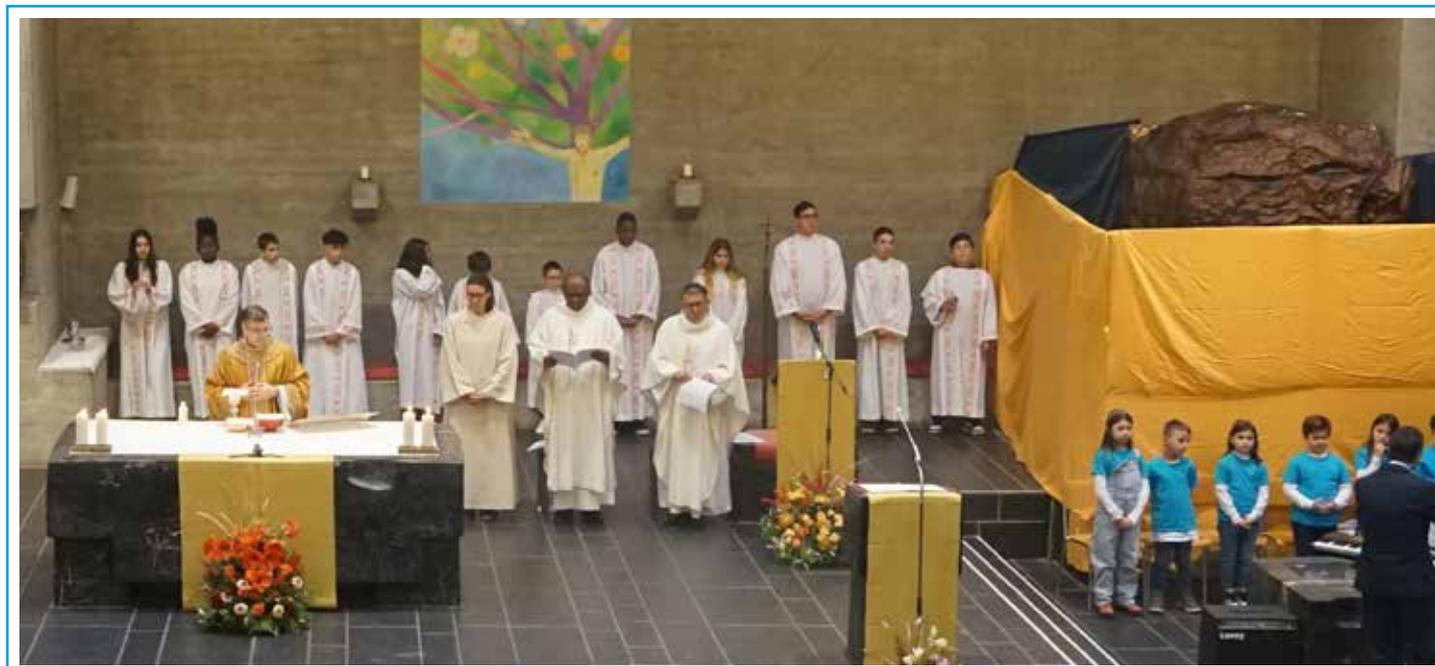
auguri a Gaia Gumina, Marika Gumina, Antonio Longo, Domenico Longo e Giorgio Pecoraro, chiamati dallo Spirito Santo ad essere speranza d'amore per il mondo.



Festa Patronale del Cristo Re

In una chiesa gremita, con una celebrazione solenne che ha riunito le comunità di lingua italiana, francese, spagnola e tedesca, domenica 26 novembre si è celebrata la festa patronale di Cristo Re. Ha presieduto la Messa Don Luciano Porri, responsabile della Missione italiana; lo affiancavano don Henri Moto in rappresentanza dei francofoni, don Marcelo Ingrisani in rappresentanza degli

spagnoli e Carole Imboden, in rappresentanza dei germanofoni. Durante l'omelia, plurilingue, ognuno di essi ha espresso un toccante pensiero sulla figura di Gesù Cristo, Re dell'universo. Hanno animato l'Eucarestia i due cori della Missione italiana: il coro giovanissimi Azzurri e il Coro adulti don Giuseppe. Un ricco aperitivo organizzato dalla Missione italiana ha concluso la mattinata.





Cena con i collaboratori e volontari

Sabato 2 dicembre, presso il ristorante «Giardini di Boujean», si è tenuto un momento di convivialità con l'annuale cena per ringrazia-

re tutti i collaboratori volontari che prestano un prezioso servizio all'interno della nostra Missione.



Festa di Natale del Catechismo

Con una formula rinnovata, sabato 16 dicembre si è svolta la Festa di Natale del Catechismo e della Missione. Dopo la Santa Messa della III Domenica di Avvento (Gaudete), animata dal Coro Giovanissimi Azzurri, si sono esibite le ragazze del coro Giovani Cantori di Pura dal Ticino in un emozionante concerto.

Ha fatto seguito la toccante rappresentazione del Presepe Vivente, messa in scena dai bambini e dai ragazzi della nostra Missione. Una panettonata, durante la quale San Nicola ha distribuito doni ai bambini presenti, ha concluso questo pomeriggio di festa.







DISCOVER ENGLISH



CORSI DI INGLESE PER BAMBINI

ISCRIZIONI APERTE - PICCOLI GRUPPI O LEZIONI INDIVIDUALI

Troverai tutte le informazioni e i contatti su:

www.discoverenglishbienne.com



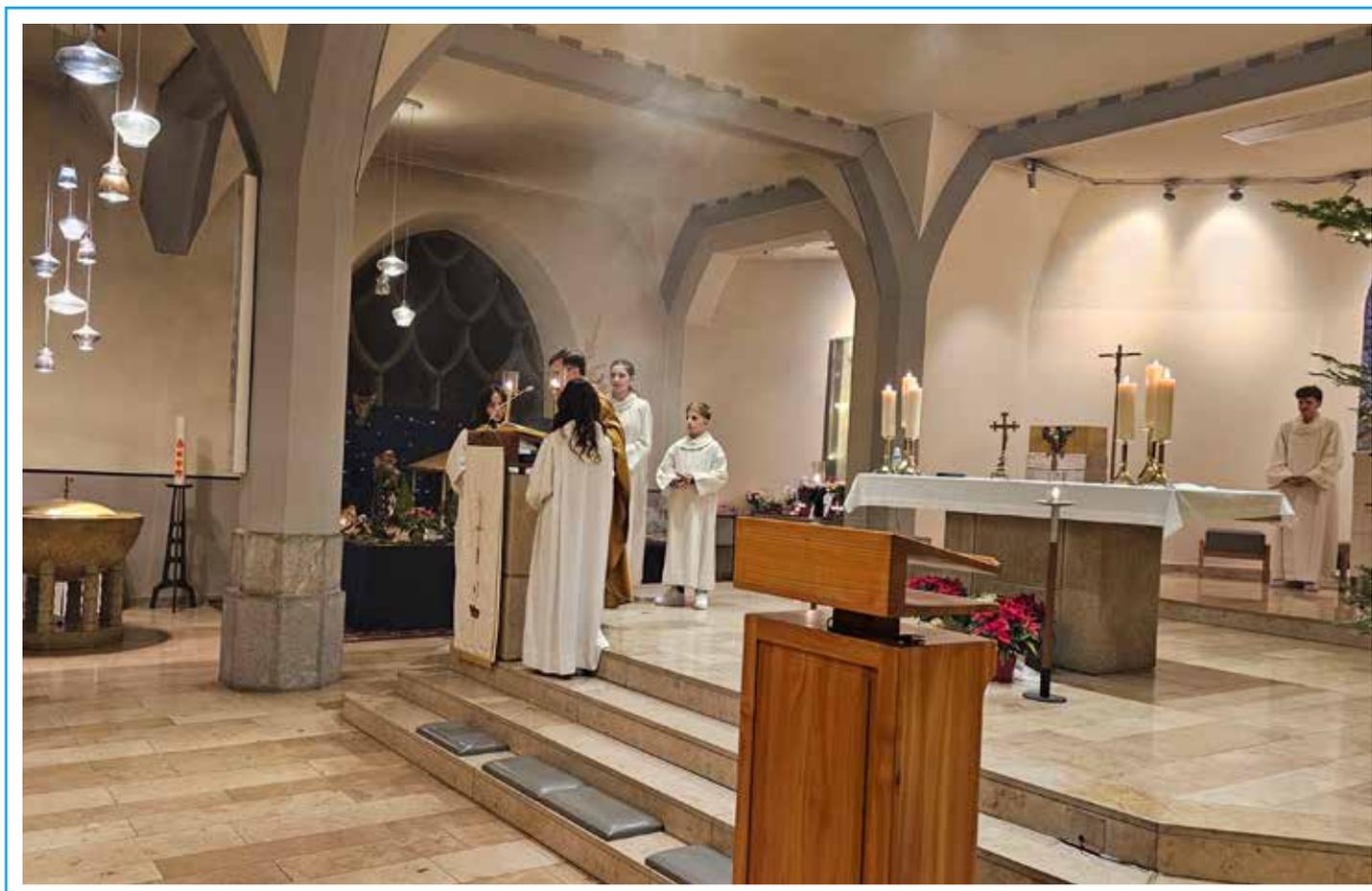
Come si dice arcobaleno in inglese? _____

...e albero? _____

Un bambino è nato per noi!

Le tre Messe di Natale 2024 sono state celebrate nella gioia e con ampio concorso di fedeli. Qualche immagine della Messa per le

famiglie, della Messa di Mezzanotte e della Messa del Giorno.





Visita della Madonna Pellegrina nelle case

Continua la visita del simulacro della Vergine Maria Pellegrina tra le famiglie di Bienne. Se desiderate accogliere la Madonna in casa vostra per alcuni giorni, la Signora Maria Angelino – responsabile dell'iniziativa – vi porterà volentieri la statua della Vergine presso la vostra abitazione.

Nelle vostre case entrerà una statua benedetta, segno della presenza di Maria e del suo Figlio Gesù: potrete poi pregare con lei magari intimamente, solo con la vostra famiglia, oppure in condivisione, chiamando amici, conoscenti, vicini di casa. Avere in casa la statua della Madonna Pellegrina è un'esperienza molto profonda dal punto di vista spirituale: accogliete la Madre di Dio!

Per prenotare la visita della Madonna potete telefonare alla segreteria della Missione al numero 032 328 15 60 oppure mandare una email a annalisa.fiala@kathbielbienne.ch



Autunno intenso per il coro Giovanissimi "Azzurri"

Diretto da Christian Barella, il Coro Giovanissimi "Azzurri" ha ormai sfondato il tetto delle 50 presenze attive! Durante l'autunno ha animato diverse celebrazioni: domenica 10 settembre ha cantato la Messa di apertura del nuovo anno catechistico a Plagne (insieme con il Coro Don Giuseppe), domenica 12 novembre si è invece prodotto in occasione della Messa di presentazione dei Confessandi, mentre domenica 26 novembre era pre-

sente per cantare in parte la Messa quadrilingue nella Solennità di Cristo Re.

Il Coro ha inoltre tenuto un piccolo concerto a carattere natalizio sabato 16 dicembre durante la Festa di Natale della Missione ed ha animato la Messa di domenica 4 febbraio in occasione della Giornata della Vita.

La prossima Messa cantata dal Coro "Azzurri" sarà domenica 17 marzo, in occasione della Festa del Papà.



Buccarello Sàrl
info@buccarello-sarl.ch

peinture - plâtrerie assainissement de façade
malerei - gipserei fassadensanierung

032 341 09 22 079 626 50 84
Route du Büthenberg 62 2504 Biel/Bienne



F AUTOMOTO
GASPARRINI F / P DIRECTEURS

ACHAT - VENTE AUTO, MOTO, SCOOTER
BENELLI / SYM

Mettstrasse 33, 2503 Biel/Bienne
fpautomoto@gmail.com

F : +41 79 208 20 00 AUTO / MOTO
P : +41 79 271 23 86 MOTO / SCOOTER



Commemorazione dei fedeli defunti

Il 2 novembre è il giorno che la Chiesa dedica al ricordo dei Fedeli Defunti. La speranza cristiana trova fondamento nella immensa bontà e misericordia di Dio. I fedeli pregano per i loro cari Defunti e confidano nella loro intercessione. Nutrono infine la speranza di raggiungerli in cielo per unirsi agli eletti nella lode della gloria di Dio.

Nella chiesa di Cristo Re è stata celebrata una Messa Solenne da don Luciano, il quale ha ricordato uno ad uno i Defunti della nostra Missione che ci hanno lasciato dal 3 novembre 2022 al 2 novembre del 2023. Ogni famiglia ha acceso una candela (segno della luce del Risorto) per commemorare un proprio Defunto.



Gita-Premio dei ministranti e del coro azzurri a Europapark e pomeriggio sui pattini

Sabato 16 settembre il parco divertimenti di Europapark è stata l'ambita meta dei chierichetti e del coro giovanissimi Azzurri. È stata una bellissima giornata all'insegna dell'amicizia e dell'allegria. Dai più piccoli ai più grandi, dai più spericolati ai più prudenti, tutti si sono divertiti sulle numerose attrazioni che il parco

offre.

Sabato 7 dicembre è stata invece la pista di pattinaggio PARADICE di Bienne ad accogliere coro e ministranti per un pomeriggio di divertimento sui pattini, al quale ha fatto seguito una cioccolata calda e una panettonata in Missione.



Vacanza balneare di gruppo

Sulla riviera romagnola. Valverde di Cesenatico e Gatteo Mare

Partenze tutte le settimane dal 1 Giugno (prima partenza) al 27 Luglio (ultimo rientro). Andata viaggio notturno (Venerdì/Sabato) e rientro viaggio diurno (Sabato).

I pullman Gran Turismo sono molto comodi, lasciando ai passeggeri la possibilità di leggere, conversare o dormire in tutta sicurezza con un accompagnatore in grado di assistere e risolvere ogni possibile problematica e inconveniente,

La vacanza diventa quindi l'occasione ideale per dedicare del tempo a sé stessi, ma anche stringere nuove amicizie, con la possibilità di condividere esperienze ed emozioni, scambiare opinioni e arricchirsi a livello sia culturale che personale.

Hotel Caravelle 3* Superiore Valverde di Cesenatico

L'Hotel Caravelle sorge a poca distanza dal mare (200 m) ed è la struttura ideale per passare una vacanza dotata di ogni comfort in Riviera Romagnola in cui l'ospitalità fa da padrona, insieme all'ottimo cibo e al clima marittimo.



1 Settimana			2 Settimane		
1 - 8	Giugno	680	1 - 15	Giugno	1160
8 - 15	Giugno	700	8 - 22	Giugno	1200
15 - 22	Giugno	725	15 - 29	Giugno	1245
22 - 29	Giugno	750	22 Giugno - 6 Luglio		1355
29 Giugno - 6 Luglio		840	29 Giugno - 13 Luglio		1470
6 - 13	Luglio	860	6 - 20	Luglio	1510
13 - 20	Luglio	880	13 - 27	Luglio	1560
20 - 27	Luglio	900			
Suppl camera singola		175	Suppl camera singola		350



L'Hotel Flamingo, 3* Superiore Gatteo Mare

L'Hotel Flamingo 3 stelle Superiore, direttamente sul mare, è in grado di offrire ai suoi ospiti tutti i migliori comfort per una vacanza in pieno relax. Tutte le camere sono dotate di balcone vista mare, aria climatizzata e di tutti i comfort. Durante il soggiorno presso l'Hotel è anche possibile godere e usufruire dell'eccezionale idromassaggio e della piscina con lettini da cui si accede direttamente alla spiaggia. Internet Point e copertura WI-FI presente in tutto l'hotel.



1 Settimana			2 Settimane		
1 - 8	Giugno	750	1 - 15	Giugno	1295
8 - 15	Giugno	795	8 - 22	Giugno	1385
15 - 22	Giugno	840	15 - 29	Giugno	1470
22 - 29	Giugno	840	22 Giugno - 6 Luglio		xxx
29 Giugno - 6 Luglio		xxx	29 Giugno - 13 Luglio		xxx
6 - 13	Luglio	xxx	6 - 20	Luglio	xxx
13 - 20	Luglio	860	13 - 27	Luglio	1505
20 - 27	Luglio	890			
Suppl. camera singola		255	Suppl. camera singola		510



Nel prezzo è compreso:

- Viaggio in pullman Gran Turismo
- Pensione completa con menù a scelta (pranzo e cena) tra carne e pesce.
- Bevande ai pasti
- Una cena tipica romagnola
- Servizio spiaggia con 1 ombrellone e 2 sdraio per ogni camera doppia
- Noleggio biciclette
- Culla infant (0-2 anni)
- Connessione WI-FI

Posti limitati. Scegliete la data di viaggio e annunciatevi appena possibile.



VIAGGI ITALTOURS 2024

PELLEGRINAGGIO A LOURDES

16 – 20 Maggio 2024

Programma spirituale con guida.

Hotel 4* (3 notti) vicino al santuario

Pensione completa.



CHF 680.-

Viaggio in pullman

CHF 680.- per persona in camera doppia.

CHF 180.- supplemento camera singola

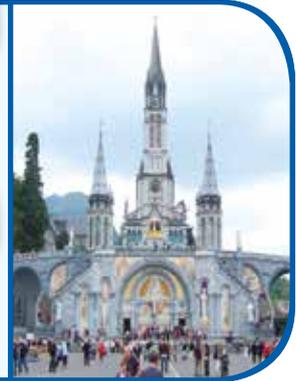


CHF 880.-

Viaggio in aereo con volo da Genève e da Basilea

CHF 880.- per persona in camera doppia (4 notti)

Supplemento camera singola **CHF 240.-**



SULLE ORME DI SAN PAOLO

Turchia: 27 Aprile – 4 Maggio 2024

Un viaggio pieno di storia!. Con volo di andata su Adana e ritorno da Istanbul

Tarso, Cappadocia, Konya, Listra, Antiochia, sono solo alcune delle località che toccheremo.

Hotel 4 e 5*. Pensione completa. Guida in italiano durante tutto il viaggio

Volo diretto da Genève e da Basilea. **CHF 1680.-** per persona in camera doppia

Supplemento camera singola **CHF 320.-**



CHF 1680.-



ABANO TERME

3 – 13 marzo 2024

Hotel 3* Superiore. **CHF 990.-** per persona in camera doppia.

Supplemento camera singola **CHF 120.-**. Pensione completa con bevande ai pasti.

Serata danzante, serata a tema e cena di gala a lume di candela e musica in sottofondo.

Accesso gratuito alle piscine termali interna e sterna (collegate) con idromassaggio –

sala fitness – grotta termale naturale – WI-FI. Pacchetto di 8 cure termali da **Euro 435.-**



CHF 990.-



PELLEGRINAGGIO A FATIMA

Ottobre 2024

Volo diretto da Genève su Lisbona e trasferimento in pullman a Fatima

Hotel 4* vicino al santuario (3 notti). Pensione completa e bevande ai pasti

CHF 685.- per persona in camera doppia

Supplemento camera singola **CHF 150.-**



CHF 685.-



PELLEGRINAGGIO A MEDJOUGORIE

5 – 9 Ottobre 2024

Con volo diretto su Spalato e trasferimento a Medjougorie.

Hotel 4* (4 notti) in pensione completa. Guida locale in italiano a Medjougorie, Blagaj e Mostar

CHF 785.- per persona in camera doppia

Supplemento camera singola **CHF 120.-**



CHF 785.-



Richiedeteci senza impegno il programma dettagliato.

italtours

Effingerstrasse 14a · 3011 Bern · tel. 031 370 90 90 · www.italtours.ch

TASSE 2024.

Volete pagare il giusto?

Non mancate di prendere appuntamento con il vostro esperto

Telefonate allo 031 3709070 / 079 3004043 o passate direttamente in ufficio.

Colonia residenziale estiva 2024

Sono aperte le iscrizioni per i bambini della scuola elementare alla prossima colonia estiva residenziale organizzata dalla Missione - sotto la responsabilità di Suor Franca Valente - che si terrà dal 6 al 13 luglio 2024 in luogo da definire.

Il tema che accompagnerà i ragazzi sarà

“Alla scoperta del pianeta tesoro”. La retta della colonia è di CHF 300.-, tutto compreso. Il termine per l'iscrizione è il 30 aprile 2024.

Per qualsiasi informazione vogliate contattare Suor Franca telefonicamente allo 076 521 94 00 oppure via email a franca.valente@kathbielbienne.ch





CIRCOLO ABRUZZESE BIEL-BIENNE



Rue Centrale 66a 2503 Bienne

All-new KONA.

Live unlimited.



HYUNDAI



Auto MPS GmbH, Portstrasse 32, 2503 Biel/Bienne, Telefon
+41 32 365 11 11, automps.hyundai.ch

I nuovi Cristiani della nostra Comunità

Andrea ANDRIANI

Nato il 20.09.2022
Battezzato il 24.09.2023
Genitori Giuseppe Andriani
Antonella Grieco
Padrino Cosimo Sciancalepore
Madrina Liliana De Ceglie



Enea RECEPUTO

Nata il 18.04.2023
Battezzata il 24.09.2023
Genitori Massimo Receptuto
Erodie Hunziker
Padrino Angelo Madaro
Madrina Sabrina Receptuto

Gioia PANITTI

Nata il 29.09.2021
Battezzata il 21.10.2023
Genitori Tony Panitti
Monica Granata
Padrino Antonio Sacchetti
Madrina Daniela Granata



Teodoro MATTEO

Nato il 21.03.2023
Battezzato il 22.10.2023
Genitori Stefano Matteo
Stefania Matteo
Padrino Luca Raimondi
Madrina Valentina Di Lorenzo

Massimo MARTELLA

Nato il 10.09.2021
Battezzato il 19.11.2023
Genitori Livio Martella
Yailenis Martella
Padrino Mergola Ruggero
Madrina Giorgianni Antonella



Sofia LONGO VILLAR

Nata il 13.05.2023
Battezzata il 19.11.2023
Genitori Domenico Longo
Ylenia Villar Gomez
Padrino Antonino Longo
Madrina Marika Gumina



Il Cardellino



col tuo cinquettío mi svegliavi
e tante melodie mi cantavi

mi osannavi oh ! bel cardellino
sui passi del mio cammino

la tua bella melodia mi accompagnava
e il sentiero dell'anima, mi trastullava

il tuo leggiadro canto
era per me un incanto

poi ti ho liberato dalla gabbia
e ti ho posato sulla fine sabbia

vai cardellino, vola per il mondo
e fai sentire il tuo canto giocondo

sorvola lentamente tutte le nazioni
a spargere la pace ed essere buoni

con le tue piume multicolori
riporta nel mondo, i persi valori

vai, passa tra i potenti col tuo cinquettío
a far capire loro, che al di sopra c'è un Dío

dai cardellino, svolazza nei pensieri
delle persone che hanno i poteri

affinché in questo mondo torni la pace
cosicché, ogni cannone per sempre tace

ritorna con la fratellanza nel mondo
e di tutti i popoli, solo l'amore profondo

torna cardellino e portami delle buone novelle
con la pace nel mondo, che brilla come le stelle

dimmi che tutti i popoli si abbracciano
e che insieme, lo stesso inno cantano

vieni cardellino e tienimi compagnia
col tuo cinquettío, cantami l'allegria

e quando ti poserai di nuovo su quella sabbia
io non ti rinchiuderó mai piú in quella gabbia.

Mario Sottanella



**PRIMA
PERLA**



petracca

Petracca SA

Moosstrasse 11 - 2542 Pieterlen

T 0041 32 376 00 30 - info@petracca.ch





Filomena MAGRO nata Di Gennaro

nata il 30 Aprile 1949 a S. Martino Valle Caudina (AV) - Italia
† 7 luglio 2023 a Biel/Bienne - Svizzera

Cristina SILVESTRI

nata il 16 luglio 1933 a Carlantino (FG) - Italia
† 27 luglio 2023 a Solothurn - Svizzera



Rosa Maria MICALI

nata il 6 Novembre 1936 a Messina - Italia
† 14 agosto 2023 a Biel/Bienne - Svizzera

Gisella CASARSA

nata il 16 ottobre 1933 a Tavagnacco (UD) - Italia
† 28 agosto 2023 a Biel/Bienne - Svizzera



Francesco ARDIZZONE

nato il 19 marzo 1939 a Laderia (ME) - Italia
† 20 settembre 2023 a Biel/Bienne - Svizzera

Luigi IPPOLITO

nato il 10 febbraio 1947 a Squinzano (LE) - Italia
† 9 ottobre 2023 a Biel/Bienne - Svizzera



Carla RUSCELLI - STOCKER

nata il 6 aprile 1931 a Civitella di Romagna (FO) - Italia
† 12 ottobre 2023 a Berna - Svizzera



Nunzio CAPPADONA

nato il 18 marzo 1941 a Patti (ME) - Italia
† 17 ottobre 2023 a Biel/Bienne - Svizzera

Graziella Rütli-BAZZALI

nata il 5 maggio 1938 a Feltre (BL) - Italia
† 16 ottobre 2023 a Brügg - Svizzera



Luigi CARBONERE

nato il 18 ottobre 1934 a Ceggia (VE) - Italia
† 12 ottobre 2023 a Biel/Bienne - Svizzera

Giovanni PERITO

nato il 27 giugno 1942 a Castel San Lorenzo (SA) - Italia
† 22 ottobre 2023 a Biel/Bienne - Svizzera

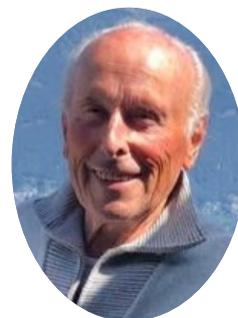


Bruno LOMBARDO

nato il 12 ottobre 1941 a Trentinara (SA) - Italia
† 29 ottobre 2023 a Biel/Bienne - Svizzera

Antonio REGAZZI

nato il 27 settembre 1934 a Piazzogna (TI) - Italia
† 27 ottobre 2023 a Orvin - Svizzera



Serge PARONITTI

nato il 1 giugno 1939 a Tolmezzo (UD) - Italia
† 2 novembre 2023 a Biel/Bienne - Svizzera



Michelino TRUNZO

nato il 24 novembre 1968 a Martirano (CZ) - Italia
† 7 novembre 2023 a Brügg - Svizzera



Elisabetta COCCHIA- CIARROCCA

nata il 24 maggio 1945 a San Demetrio Ne'Vestini (AQ) - Italia
† 16 novembre 2023 a Berna - Svizzera



Agrippino SANTAGATTI

nato il 16 maggio 1928 a Mineo (CT) - Italia
† 25 novembre 2023 a Biel/Bienne - Svizzera



Alfonso FARAONE

nato il 19 gennaio 1948 a Casteltermine (AG) - Italia
† 7 dicembre 2023 a Biel/Bienne - Svizzera



Agrippina SANTAGATTI

nata il 21 dicembre 1932 a Mineo (CT) - Italia
† 19 dicembre 2023 a Biel/Bienne - Svizzera



Oronzo Aloisi

nato il 24 settembre 1956 a Cutrofiano (LE) - Italia
† 26 dicembre 2023 a Biel/Bienne - Svizzera



Mario SOTTANELLA

nato il 10 agosto 1940 a Giulianova (TE) - Italia
† 22 gennaio 2024 a Biel/Bienne - Svizzera



Giulia LINDER-CASTELLANI

nata l'8 maggio 1925 a Bianzone (SO) - Italia
† 24 gennaio 2024 a Biel/Bienne - Svizzera

Cosimo CANDIDO

nato il 3 giugno 1955 Caulonia (RC) - Italia
† 2 febbraio 2024 a Biel/Bienne - Svizzera



Vincenzo RENDA

nato il 20 novembre 1934 Mineo (CT) - Italia
† 23 febbraio 2024 a La Neuveville - Svizzera

MONBARON



**Pompes funèbres
Onoranze funebri
Bestattungen**

Cimetière/Friedhof
Biel-Madretsch

Brüggstrasse 121
2503 Biel/Bienne

info@monbaron.swiss
032 365 99 88

Ambasciata d'Italia Berna - Cancelleria Consolare

Per ottenere un passaporto o carta d'identità.



E' necessario essere iscritti all'AIRE.

Come si richiede il passaporto o carta d'identità?

Per chiedere il passaporto o carta d'identità bisogna prendere appuntamento online dal sito ufficiale tramite il servizio PRENOT@MI

Quali documenti servono per ottenere il passaporto o carta d'identità

Passaporto o carta d'identità

Permesso di soggiorno in corso di validità oppure carta d'identità /passaporto svizzero
(Per i doppi cittadini)

Certificato di residenza (Attestation de domicile) recente non più vecchio di sei mesi
OPPURE, permesso di soggiorno in corso di validità indicante l'attuale indirizzo di residenza
(se in possesso di vecchio formato) OPPURE una fattura con Cognome e Nome del richiedente,

Quali sono i costi per il passaporto?

Il costo del passaporto è circa 114. CHF, anche se il costo effettivo dipende dai cambi trimestrali del tasso di cambio. Il passaporto è pagabile tramite carta (circuiti Maestro, Postfinance) e SOLO IN MANCANZA DI CARTA, potrà essere pagato in contanti. Il passaporto viene stampato e consegnato nel corso del medesimo appuntamento, salvo casi particolari.

Per la carta d'identità si chiede appuntamento come per il passaporto

Quali sono i costi e modalità di consegna?

Il pagamento può essere effettuato con carta di debito/credito ed il costo è di circa 25 CHF (variabile in base al cambio EUR/CHF).

Salvo casi particolari, la carta d'identità (CIE), arriva per posta raccomandata al domicilio del richiedente in circa 15-20 giorni dal giorno dell'appuntamento.

Una Permanenza del Corrispondente della Cancelleria Consolare di Berna .
Presso la Missione Cattolica Italiana rue de Morat 50, Bienne

TUTTI I MERCOLEDÌ DIETRO APPUNTAMENTO DALLE ORE 16.00 alle ORE 17.30

Per prendere appuntamento:

Tel. 079 241 37 23

e-mail g.sindoni@hotmail.com

Per le zone di St-Imier, Courtelary, La Neuveville, Pieterlen, Lengnau, Bueren, Bienne.

IN CASO DI EMERGENZA RIVOLGERSI ALLA CANCELLERIA CONSOLARE

Willadingweg 23 – 3006 BERNA, TEL. 031 390 10 10



PATRONATO
inas
Istituto Nazionale Assistenza Sociale

Patronato INAS CISL a Bienne
Presso Missione Cattolica Italiana
Rue de Morat 50 Tel. 032 328 15 60

Orario di Permanenza: dalle 14.00 - 17.00

martedì	09 gennaio 2024
martedì	13 febbraio 2024
martedì	12 marzo 2024
martedì	09 aprile 2024
martedì	07 maggio 2024
martedì	11 giugno 2024
martedì	06 luglio 2024
agosto vacanza	
martedì	10 settembre 2024
martedì	08 ottobre 2024
martedì	12 novembre 2024
martedì	10 dicembre 2024

TUTTA L'ASSISTENZA/CONSULENZA È GRATUITA

PIAGGIORAMA AG/SA
IHR ZWEIRAD SPEZIALIST / VOTRE SPÉCIALISTE DEUX ROUES



Verresius-Strasse 16-18, 2502 Biel/Bienne, T 032 322 58 05
www.piaggiorama.ch

PROGRES
CARRELAGE ET RENOVATION
PLATTENBELAG UND RENOVIERUNG
Tony Ponzetta

ProGres Sàrl
Rue des Pianos 56 - 2503 Biel/Bienne

+41 78 737 49 06
tony@progres.sarl - www.progres.sarl

Contact me



ITAL AUTO STUDEN
Votre partenaire de confiance pour Alfa Romeo et Fiat
Ihr vertrauens Partner für Alfa Romeo und Fiat

Graziano Ierardo
Geschäftsleitung / General Manager

Tel: 032 373 22 62
Fax: 032 373 58 51
Hauptstrasse 37 - 2557 Studen/BE
E-mail: info@ital-auto.ch - www.ital-auto.ch



Treccia pasquale farcita con le uova

Questa treccia salata è ottima da gustare come antipasto. L'impasto l'ho lavorato con la planetaria, ma va bene anche farlo a mano. Importanti sono i tempi di lievitazione. Il ripieno può variare secondo i propri gusti. Fedele alle tradizioni pasquali di casa mia, non potevano mancare le uova inserite crude nell'impasto, che alla fine della cottura saranno diventate sode e potranno essere gustate assieme al pane.



Ingredienti

Per il pan brioche

- 500 g di farina bianca
- 3 dl di latte tiepido
- 50 g di burro sciolto
- 10 g di sale fino
- 1 uovo
- 1 bustina di lievito secco per panetteria
- farina per la spianatoia

Per il ripieno

- 100 g di formaggio a pasta filante tagliato a dadini
- 150 g di salame tagliato a pezzettini
- 150 g di prosciutto cotto a cubetti piccoli
- 1 tuorlo d'uovo
- un trito di rosmarino fresco
- 4/ 6 uova da mettere sulla treccia



Preparazione

- Fate intiepidire il latte.
- Sciogliete il burro.
- Setacciate la farina in una ciotola oppure nella ciotola dello sbattitore elettrico.
- Al centro della farina mettete il lievito, il sale, l'uovo leggermente sbattuto, il burro sciolto e il latte.
- Lavorate l'impasto fino a renderlo omogeneo e liscio.
- Sistematelo in una ciotola leggermente infarinata, coprite e lasciatelo lievitare in un luogo tiepido. Deve raddoppiare il suo volume.

- Nel frattempo tagliate il formaggio a dadini, il prosciutto e il salame, tenendoli separati
- Terminata la prima lievitazione, lavorate di nuovo l'impasto.
- Preparate una teglia foderata con carta da forno.
- Accendete il forno statico a 200°. Oppure ventilato a 180°.
- Dividete la pasta in tre parti uguali.
- Col mattarello stendete ogni pezzo d'impasto in un rettangolo. Tutti e tre i rettangoli devono avere la stessa lunghezza e larghezza.
- Farcite un rettangolo con il formaggio, un altro con il prosciutto e l'ultimo con il salame.
- Chiudete bene la pasta e arrotolatela fino ad ottenere un cilindro.
- Unite i tre cilindri all'estremità e intrecciateli tra di loro come si fa per la treccia.
- Ponete la treccia sulla teglia rivestita di carta forno e unite le due estremità fino a formare una ciambella. A questo punto inserite sulla superficie della treccia 4 / 6 uova crude dopo averle lavate e asciugate. Le uova cuoceranno in forno insieme alla treccia.
- Lasciate lievitare ancora per circa 30 minuti.
- Spennellate la treccia con il tuorlo sbattuto. Spolverizzate la superficie con gli aghi di rosmarino tritati finemente. Se non avete il rosmarino, potete anche ometterlo.
- Infornate nel terzo inferiore del forno già caldo a 200° e lasciate cuocere per 35/40 minuti.
- Sfornate, lasciate raffreddare e servite la vostra treccia accompagnata dalle uova che sono diventate sode e da un buon bicchiere di vino bianco.

Buon appetito e Buona Pasqua!

Sr Franca Valente



Il Gruppo missionario organizza:



SABATO 19 OTTOBRE 2024
CONCORSO CANORO
“Una voce per Suor Clara”

(per i ragazzi/e dai 6-16 anni)

SANTA MESSA

nella chiesa di **Cristo Re** alle ore 17:00

segue

CONCORSO CANORO

nella **grande sala** di Cristo Re dalle ore 18:00

Costo del concorso per il/la cantante: CHF 5.-

Ingresso a offerta libera per il pubblico

Durante la serata, ci sarà la possibilità di acquistare rosticceria, pasticceria e bevande

Il ricavato sarà devoluto alla famiglia di Suor Clara.



Iscrizione concorso canoro (19.10.2024)



Cantante (nome / cognome)



.....

partecipa al concorso con la canzone

e verrà accompagnato/a da altre N° persone.....

Visum MCLI:

Importo totale in Frs. **(lasciare libero)**

Consegnare l'iscrizione alla segreteria della Missione
 entro il **31 maggio 2024**. Grazie !

groupdoc.ch



360° Lösungen im Print
Solutions d'impression

- Offset • Digital • Grossformat • Lentikulardruck • Signaletik
- Offset • Numérique • Grand format • Lenticulaire • Signalétique

Groupdoc AG/SA Eckweg 8D, Chemin du Coin | CH - 2504 Biel/Bienne | T+41 (0)32 343 32 00 | contact@groupdoc.ch

Tous vos imprimés en un seul clic!
All Ihre Drucksachen mit einem einzigen Klick!

 docprint.ch